

# Chant breton : Son ar c'hafe

*Evning pen ar c hoat (Bretagne)*

♩ = 110

1 2

QR-Code du MP3



*Notes: Partition pour clarinette Sib*

*Transcription: Roger Négaret, octobre 2019 (roger.negaret@laposte.net)*

# Chant breton : Son ar c'hafe

*Chant traditionnel*

*Diskan*

*Netra ne blij din-me |  
'vel eur banne kafe | (dw)*

A Gastell-Paol da Lannuon,  
A Gernev da Oueloù,  
Ez euz bet savet meur a son  
Diwar an evajoù  
Evidon, keit ha ma vevin,  
Me gav din e lârin :

Ur vamm pa glev he bugel kaezh  
O ouelañ 'n e gavell  
Gant ur banne kafe gant laezh  
A ra dezhañ tevel  
Ha neuze div vouezhig vihan  
A-unan a vouskan :

Ha pa'z eas Fañch, ar paotr faro,  
Da welout Janig vrav  
E laras dezhi : « Du-mañ zo  
Chistr ha gwin leun ar c'hav »  
Met Jan a respontas a-benn  
D'ar c'haezh den he sonenn :

En tiegezhioù pinvidik  
Emañ bet a-viskoazh  
Ar c'hiz da ginnig kafe rik  
War-lerc'h ar predoù bras  
Aotrouned hag intronezed  
A gleved o lâret :

Ar paour ivez, 'mesk al ludu,  
En ur pod pri faoutet  
A domm ur banne kafe du  
A-raok mont da gousket  
Ha bep soñjal 'n e baourentez  
'N e wele e huñvre :

Kentañ labour ar martolod  
Kerkent m'eo dihunet  
Eo redek da zifenn e lod  
Eus an dour du karet  
Hag ur wezh leinet mat, d'e dro  
E lâro, hep distro :

Ar c'hafe zo ul louzaouenn  
Hep par dreist pep hini  
Ha n'hellan ket en ur sonenn  
Kaer a-walc'h he meuliñ  
Va son ha vefe kalz re hir  
Pa'z eo gwir, en ur ger :

Me a varvo ivez moarvat  
Evel pep krouadur  
Ha m'ho peus c'hoant neuze, tud  
vat,  
D'ober din plijadur  
C'hwi 'verko war va bez dister  
Don ha sklaer, en eizh ger :

*Netra dezhañ / dezhi 'n blijje  
'Vel ur banne kafe*

De Saint-Pol à Lannion, de Cornouaille en Goëlo, de nombreux chants ont été faits sur les boissons, mais pour moi rien ne me plaît plus qu'une tasse de café. Avec un peu de café au lait, une mère calme son enfant. On en sert après le repas dans les maisons riches. C'est une plante si merveilleuse qu'on ne peut en faire l'éloge dans une seule chanson. Je mourrai un jour et mon bonheur serait que soit écrit sur ma tombe « Rien ne me plaît plus qu'une tasse de café ».